《大陸居民臺灣正體字講義》一簡多繁辨析之「蔭、廕」→「荫」

辨音：「蔭、廕」音yìn。

辨意：「蔭」是指樹下陰影、遮蔽、太陽的光影、庇護（同「廕」）、父祖被及子孫之恩澤（同「廕」），如「樹蔭」、「濃蔭」、「柳蔭」、「綠蔭」、「林蔭」、「蔭翳」（繁盛的樣子；遮蔽）、「無心插柳柳成蔭」（諺語，表示無意間的舉動竟產生意想不到的結果）、「庇蔭」（亦作「廕庇」）、「遮蔭」（遮擋、庇蔭）、「蔭蔽」（陰隱不顯）、「蔭覆」（猶「蔭蔽」）、「勛蔭」等。而「廕」則是指遮蔽、覆蓋、庇護、子孫因先世勳爵而循例受封或入仕之恩澤、地窖，如「廕庇」（亦作「庇蔭」）、「福廕」、「廕襲」（承襲先輩的名位爵祿）、「廕監」（因先世功勛、官職而得入國子監修習學業者，亦稱「廕生」）、「難（nàn）廕」（古代官員因公殉職，則賜其子嗣官職）、「封妻廕子」（舊時稱人貴顯之語，表示妻子因丈夫受封典，兒子因父親受護襲位）等。現代語境中區分「蔭」和「廕」，首先要記住「蔭」多指樹下陰影、遮蔽、太陽光影等自然事物（及其延伸之意義，為「艸」部），若非此義則一般用「廕」（為「广」部），其次要注意漢字前後部首之趨同性，如「蔭蔽」、「廕庇」等。